

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG10349A

Version: 06/2025

IAN 487580_2501





KAMINOFEN-VENTILATOR / STOVE FAN / VENTILATEUR POUR POÊLE ET CHEMINÉE

(DE) (AT) (CH)

KAMINOFEN-VENTILATOR

Bedienungsanleitung

(GB) (IE)

STOVE FAN

User manual

(FR) (BE)

VENTILATEUR POUR POÊLE ET CHEMINÉE

Manuel d'utilisation

(NL) (BE)

KACHEL-VENTILATOR

Gebruikershandleiding

(PL)

WENTYLATOR KOMINKOWY

Instrukcja obsługi

(CZ)

KRBOVÝ VENTILÁTOR

Návod k použití

(SK)

KOZUBOVÝ VENTILÁTOR

Používateľská príručka

(ES)

VENTILADOR PARA ESTUFAS DE LEÑA

Manual del usuario

(DK)

PEJSEVENTILATOR

Brugsvejledning

(IT)

VENTOLA PER STUFA

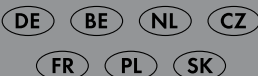
Manuale di istruzioni

(HU)

KANDALLÓVENTILÁTOR

Használati útmutató

IAN 487580_2501



| | | | |
|----------|------------------------|--------|----|
| DE/AT/CH | Bedienungsanleitung | Seite | 3 |
| GB/IE | User manual | Page | 9 |
| FR/BE | Manuel d'utilisation | Page | 14 |
| NL/BE | Gebruikershandleiding | Pagina | 21 |
| PL | Instrukcja obsługi | Strona | 27 |
| CZ | Návod k použití | Strana | 33 |
| SK | Používateľská príručka | Strana | 39 |
| ES | Manual del usuario | Página | 44 |
| DK | Brugsvejledning | Side | 50 |
| IT | Manuale di istruzioni | Pagina | 55 |
| HU | Használati útmutató | Oldal | 61 |

| | | |
|--|-------|---|
| Liste der verwendeten Piktogramme | Seite | 4 |
| Einleitung | Seite | 4 |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch | Seite | 4 |
| Lieferumfang | Seite | 4 |
| Technische Daten | Seite | 4 |
| Sicherheitshinweise | Seite | 4 |
| Gebrauch | Seite | 5 |
| Vor dem Gebrauch | Seite | 5 |
| Installation | Seite | 6 |
| Bedienung | Seite | 6 |
| Reinigung und Wartung | Seite | 7 |
| Lagerung | Seite | 7 |
| Entsorgung | Seite | 7 |
| Garantie | Seite | 7 |
| Abwicklung im Garantiefall | Seite | 8 |
| Service | Seite | 8 |

Liste der verwendeten Piktogramme



Anleitung lesen



Warnung! Heiße Oberflächen!



Sicherheitshinweise
Gebrauchsanweisungen



Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.

KAMINOFEN-VENTILATOR

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Produkt soll die Zirkulation der heißen Luft für Metallöfen mit flacher Oberfläche verbessern. Es nimmt die Wärme des Metallofens auf, um den Ventilator anzutreiben. Daher muss der Ventilator nicht an eine zusätzliche Stromquelle angeschlossen werden. Dieses Produkt ist ausschließlich für den privaten Gebrauch bestimmt. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß und birgt ein erhebliches Unfallrisiko. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● Lieferumfang

- 1 × Ofenventilator
- 1 × Bedienungsanleitung

● Technische Daten

| | |
|---------------------------|-----------------------------------|
| Maße des Ofenventilators: | 180 × 120 × 190 mm (L × B × H) |
| Anfangstemperatur: | 55 °C – 60 °C |
| Betriebstemperatur: | 55 °C – 345 °C |
| Geräuschpegel: | max. 25 dB (A) |



Sicherheitshinweise

- **Warnung! Berühren Sie die Ventilatorenflügel nicht, während das Gerät in Betrieb ist. Wenn Sie es bewegen müssen, können Sie den Haltegriff verwenden.**
- **Warnung! Berühren Sie den Ofenventilator nicht direkt nach dem Ausschalten des Ofens. Bitte warten Sie 24 Stunden, bis der Ventilator abgekühlt ist, oder stellen Sie sicher, dass der Ventilator**

bereits abgekühlt ist. Es wird empfohlen, den Ofenventilator mit dem Tragegriff zu transportieren A.

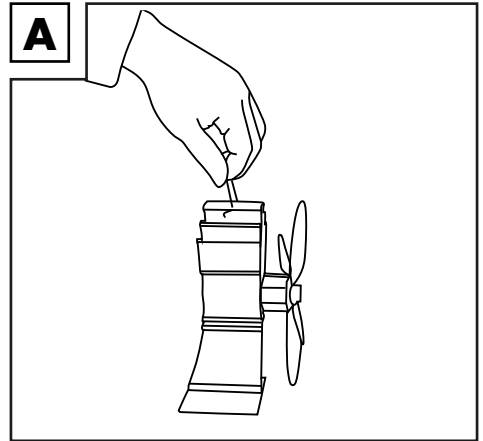
- Das Produkt ist kein Spielzeug und sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur, wenn es in einwandfreiem Zustand ist. Überprüfen Sie das Produkt vor jedem Gebrauch auf Schäden und Verschleiß.
- Da die Temperatur des Ofens höher ist als die maximale Temperatur des Produkts, entfernen Sie es bitte, bevor der Ofenventilator beschädigt wird.

⚠ Warnung vor Verbrennung

Produkt wird heiß, nicht berühren, Verbrennungsgefahr!
Vor dem Bewegen erst vollständig abkühlen lassen!

⚠ Warnung vor Brandgefahr

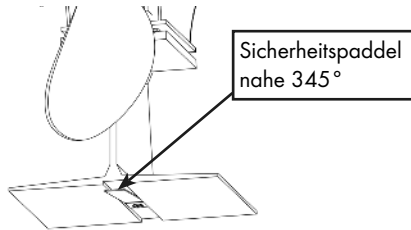
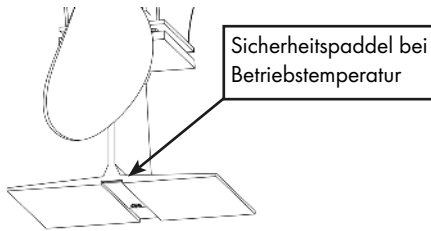
Das Produkt nur auf Kaminöfen betreiben, nicht auf Kochstellen!
Brandgefahr durch zu große Hitzeentwicklung!



● **Gebrauch**

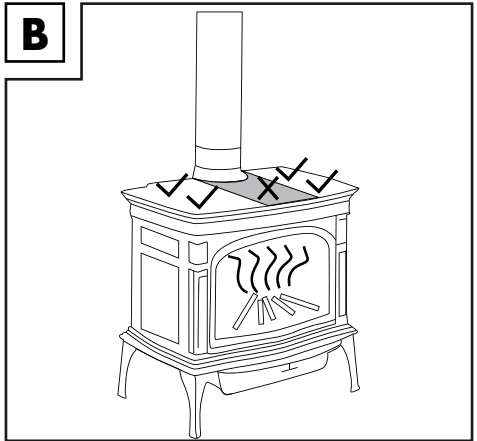
● **Vor dem Gebrauch**

- Der Ventilator ist für die Installation auf freistehenden Holzöfen bestimmt, die eine Oberflächentemperatur von 55 °C bis 345 °C haben können. Wenn die Oberflächentemperatur die Betriebstemperatur überschreitet, muss der Ventilator entfernt werden. Daher ist es wichtig, die **Temperatur des Ofens ständig zu überwachen, um sicherzustellen, dass sie innerhalb der Betriebstemperatur bleibt und der Ventilator nicht beschädigt wird.**
- An der Unterseite des Standfußes des wärmebetriebenen Kaminofen-Ventilators befindet sich ein Sicherheitspaddel, um Schäden durch Überhitzung des Produkts zu vermeiden. **Da die Temperatur fast bei 345 °C liegt. Unser wärmebetriebener Ofenventilator wird durch das Sicherheitspaddel an der Feuerstätte angehoben und isoliert.** Wenn die Temperatur sinkt, wird die ursprüngliche Position des Paddels wiederhergestellt.



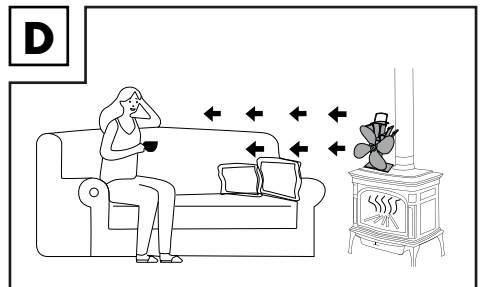
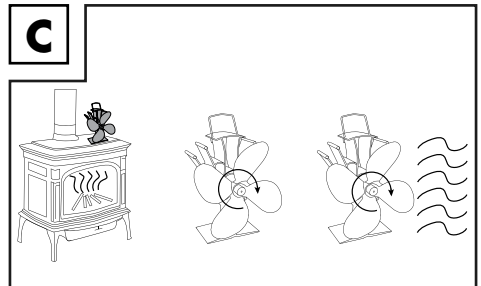
● Installation

- Stellen Sie den Ventilator oben auf den Ofen. **Die Ausgangstemperatur liegt zwischen 55 °C und 60 °C. Die maximale Betriebstemperatur beträgt 345 °C.**
- Um die Funktion unseres wärmebetriebenen Ofenventilators optimal nutzen zu können, sollte **der Ventilator nicht vor dem Ofenrohr platziert werden** **[B]**.
- Der Ventilator kann auf beiden Seiten der Oberseite des Ofens aufgestellt werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche des Ofens eben ist.



● Bedienung

Da der Ventilator auf der Oberseite des Ofens platziert wird, die die Ausgangstemperatur erreichen kann, wird der Ventilator automatisch bewegt **[C]** und trägt zur Verbesserung der Wärmeeffizienz des Ofens bei **[D]**.



● **Reinigung und Wartung**

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen und fusselfreien Tuch.
- Verwenden Sie niemals aggressive oder ätzende Reinigungsmittel, da diese das Produkt beschädigen können.

● **Lagerung**

- Behandeln und transportieren Sie das Produkt mit Sorgfalt.
- Lagern Sie die Werkzeuge so, dass sie keinen mechanischen Belastungen oder schädlichen Umwelteinflüssen ausgesetzt sind (z. B. Feuchtigkeit).

● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör, die Anleitung und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung.

Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung. Das Tri-man-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertrieber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertrieber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

Defekte oder verbrauchte Batterien/Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien /Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen.

Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht.

Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 487580_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

● Service

DE **Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT **Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

CH **Service Schweiz**






Tel.: 0800562153

E-Mail: owim@lidl.ch



| | |
|--------------------------------------|---------|
| List of pictograms used | Page 10 |
| Introduction | Page 10 |
| Intended use..... | Page 10 |
| Scope of delivery..... | Page 10 |
| Technical data | Page 10 |
| Safety instruction | Page 10 |
| Use | Page 11 |
| Before use | Page 11 |
| Installation | Page 12 |
| Operation step..... | Page 12 |
| Cleaning and care | Page 12 |
| Storing | Page 12 |
| Disposal | Page 12 |
| Warranty | Page 13 |
| Warranty claim procedure..... | Page 13 |
| Service | Page 13 |

List of pictograms used

| | |
|--|---|
|  | Read instruction |
|  | Warning! Hot surfaces! |
|   | Safety information Instructions for use |
|  | CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product. |

STOVE FAN

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This product is intended to improve circulation of hot air for metal stove with flat top. It absorbs to heat from the metal stove to power the fan. Therefore, the fan does not need to connect to the additional power source. This product is solely intended for private use. Any other usage is considered improper and carries a significant risk of accidents. The manufacturer accepts no responsibility for damage(s) resulting from improper usage.

● Scope of delivery

- 1 × Stove Fan
- 1 × Instruction manual

● Technical data

| | |
|--------------------------|-----------------------------------|
| Dimensions of stove fan: | 180 × 120 × 190 mm (L × W × H) |
| Starting temperature: | 55 °C - 60 °C |
| Working temperature: | 55 °C - 345 °C |
| Noise level: | max. 25 dB (A) |



Safety instruction

- **Warning! Do not touch the fan blade while it is running. If you need to move it, handle can be used to hold.**
- **Warning! Do not touch the stove fan directly right after turning down the stove. Please wait the fan to be cooled off for 24 hours or you are sure that the fan is cooled off. To use the carrying handle to pick up the stove fan is recommended A.**

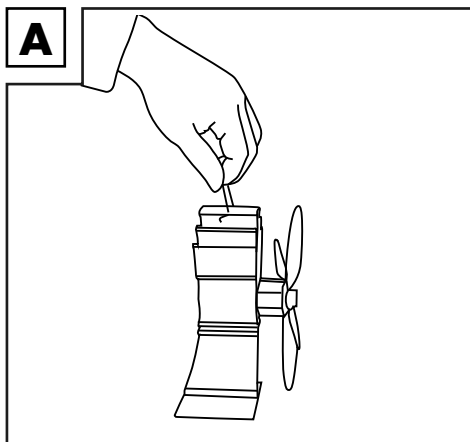
- The product is not a toy and should be kept out of the reach of the children.
- Only use the product if it is in perfect blade. Examine the product for damage and wear before each use.
- As the temperature of the stove is higher the maximum temperature of the product, please remove it before damaging to the stove fan.

⚠ Burning warning

Product gets hot, do not touch, danger of burning! Let product cool down completely before moving!

⚠ Incineration warning

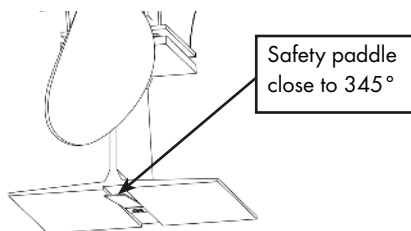
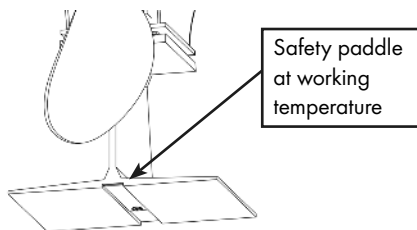
The product shall only be placed on fireplace stoves, not on ovens! Danger of incineration due to high heat!



● Use

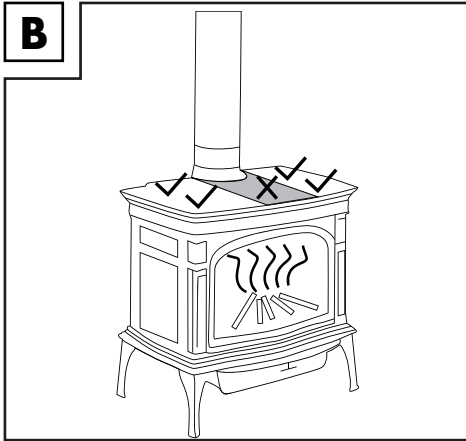
● Before use

- The fan is designed for installing on free standing wood stoves, which can have surface from 55 °C to 345 °C. If the surface temperature exceeds the working temperature, the fan must be removed. Hence, it is important to **keep monitoring the stove's temperature to ensure it stays within the operating temperature and avoid damaging to the fan.**
- A safety paddle is set at the bottom of the stand of the heat powered stove fan to avoid damage from overheating the product. **As the temperature is close to 345 °C. Our heat powered stove fan will be lifted and isolated to the fireplace by the safety paddle.** As the temperature decreased, the position of the paddle will be recovered.



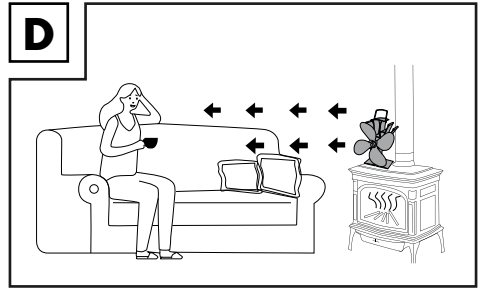
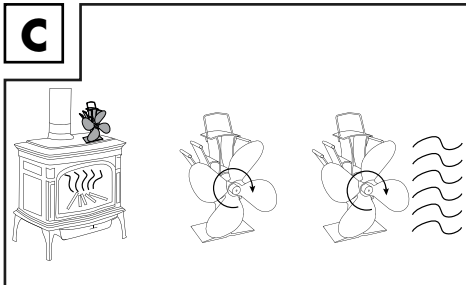
● Installation

- Place the fan on the top of the stove. **The starting temperature is between 55 °C – 60 °C. The maximum working temperature is 345 °C.**
- To get the best experience of the function of our heat powered stove fan, **the fan should not be placed in front of the stovepipe** **B**.
- The fan can be placed to either side of the top of the stove.
- To make sure that the surface of the top of the stove is flat.



● Operation step

As the fan is placed on the surface of the top of the stove which can meet the starting temperature, the fan will be moved automatically **C** and help to improve heat efficiency of the stove **D**.



● Cleaning and care

- Clean the product with a dry, fluff free cloth.
- Never use aggressive or corrosive cleaning agents as they may damage the product.

● Storing

- Handle and transport the product with care.
- Store the tools so that they are not exposed to mechanical stress or damaging environmental factors. (i.e.moisture)

● Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



The product incl. accessories, manual and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and the product to the available collection points.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly. The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 487580_2501) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



| | |
|--|---------|
| Liste des pictogrammes utilisés | Page 15 |
| Introduction | Page 15 |
| Utilisation prévue | Page 15 |
| Contenu de la livraison | Page 15 |
| Caractéristiques techniques | Page 15 |
| Consignes de sécurité | Page 15 |
| Utilisation | Page 16 |
| Avant utilisation | Page 16 |
| Montage | Page 17 |
| Étapes du fonctionnement | Page 17 |
| Nettoyage et entretien | Page 18 |
| Stockage | Page 18 |
| Mise au rebut | Page 18 |
| Garantie | Page 18 |
| Faire valoir sa garantie | Page 19 |
| Service après-vente | Page 20 |

Liste des pictogrammes utilisés



Misez les instructions



Avertissement! Surfaces chaudes!



Consignes de sécurité
Instructions d'utilisation



La marque CE indique la conformité avec les directives UE applicables à ce produit.

VENTILATEUR POUR POÊLE ET CHEMINÉE

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

● Utilisation prévue

Ce produit est destiné à améliorer la circulation de l'air chaud pour les poêles en métal avec un dessus plat. Il absorbe la chaleur du poêle en métal pour alimenter le ventilateur. Par conséquent, le ventilateur n'a pas besoin d'être connecté à une source d'énergie supplémentaire. Ce produit est uniquement destiné à une utilisation privée. Toute autre utilisation est considérée comme inappropriée et comporte un risque important d'accident. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

● Contenu de la livraison

1 × Ventilateur de poêle
1 × Manuel d'utilisation

● Caractéristiques techniques

Dimensions du ventilateur de poêle : 180 × 120 × 190 mm (L × l × H)
Température de démarrage : 55 °C – 60 °C
Température de fonctionnement : 55 °C – 345 °C
Niveau de bruit : max. 25 dB (A)



Consignes de sécurité

- **Avertissement ! Ne touchez les pales du ventilateur pendant le fonctionnement. Si vous devez le déplacer, utilisez la poignée.**

■ **Avertissement ! Ne touchez pas le poêle directement après l'avoir éteint. Veuillez attendre que le ventilateur refroidisse pendant 24 heures ou assurez-vous qu'il est refroidi. Il est recommandé d'utiliser la poignée de transport pour retirer le ventilateur du poêle** **A**.

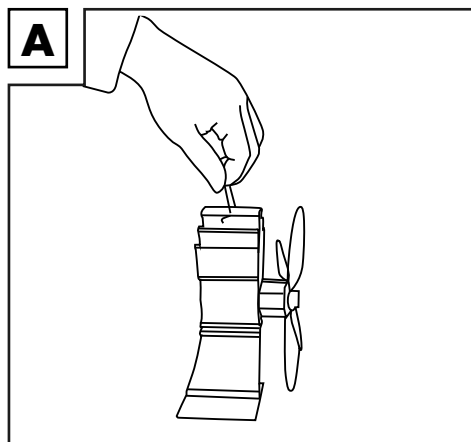
- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de portée des enfants.
- N'utilisez le produit que s'il est en parfait état. Examinez le produit à la recherche de dommages et de signes d'usure avant chaque utilisation.
- La température du poêle étant supérieure à la température maximale du produit, veuillez retirer ce dernier avant d'endommager le ventilateur du poêle.

⚠ Avertissement relatif aux brûlures

Le produit devient chaud, ne pas toucher, risque de brûlure ! Laissez le produit refroidir complètement avant de le bouger !

⚠ Avertissement relatif à l'incinération

Le produit doit uniquement être placé sur des poêles cheminées, et non sur des fours ! Danger d'incinération en raison de la chaleur élevée !

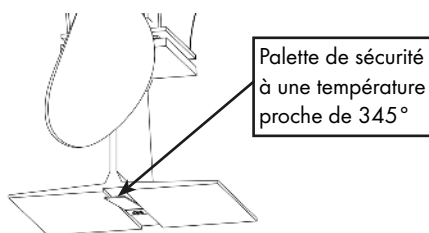
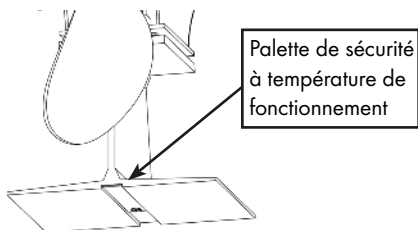


● **Utilisation**

● **Avant utilisation**

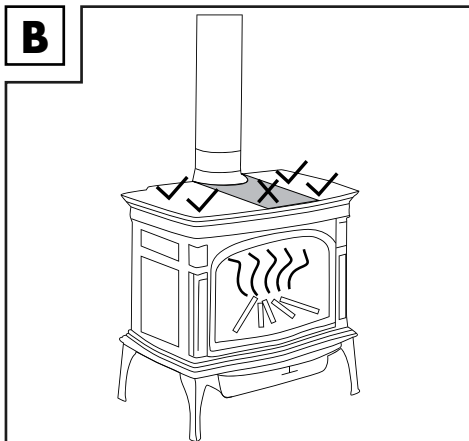
- Le ventilateur est conçu pour être installé sur des poêles à bois indépendants, dont la température de la surface peut être comprise entre 55 °C et 345 °C. Si la température de la surface dépasse la température de fonctionnement, le ventilateur doit être retiré. Il est donc important de **surveiller la température du poêle pour s'assurer qu'elle reste dans les limites de la température de fonctionnement et d'éviter d'endommager le ventilateur.**

- Une pale de sécurité est placée au bas du support du ventilateur à hotte alimenté par la chaleur afin d'éviter tout dommage dû à une surchauffe du produit. **Lorsque la température est proche de 345 °C, Notre ventilateur de poêle alimenté par la chaleur est soulevé et isolé du poêle par la pale de sécurité.** Lorsque la température diminue, la position de la pale est rétablie.



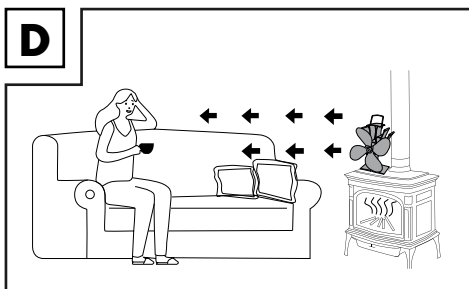
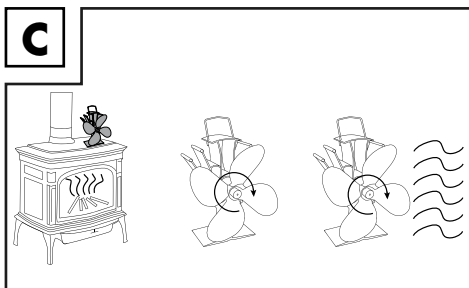
● Montage

- Placez le ventilateur sur le dessus du poêle **La température de départ est comprise entre 55 °C et 60 °C. La température maximale de fonctionnement est de 345 °C.**
- Pour profiter au mieux de la fonction de notre ventilateur de poêle alimenté par la chaleur, **le ventilateur ne doit pas être placé devant le tube du poêle** [B].
- Le ventilateur doit être placé de part et d'autre du dessus du poêle.
- Assurez-vous que la surface du dessus du poêle est plane.



● Étapes du fonctionnement

Lorsque le ventilateur est placé sur la surface du dessus du poêle qui peut atteindre la température de départ, le ventilateur se met en mouvement automatiquement [C] et contribue à améliorer l'efficacité thermique du poêle [D].



● **Nettoyage et entretien**

- Nettoyez le produit avec un chiffon sec et non pelucheux.
- N'utilisez jamais de produits de nettoyage agressifs ou corrosifs, car ils pourraient endommager le produit.

● **Stockage**

- Manipulez et transportez le produit avec précaution.
- Stockez les outils de manière à ce qu'ils ne soient pas exposés à des contraintes mécaniques ou à des facteurs environnementaux dommageables. (par exemple l'humidité)

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques / 20-22 : papiers et cartons / 80-98 : matériau composite.

Produit :



Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Infotri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

Les piles / piles rechargeables défectueuses ou usagées doivent être recyclées. Les piles et / ou piles rechargeables et / ou le produit doivent être retournés dans les centres de collecte proposés.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat. Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées. Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 487580_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

FR Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

BE Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



| | |
|---|-----------|
| Lijst van gebruikte pictogrammen | Pagina 22 |
| Inleiding | Pagina 22 |
| Beoogd gebruik | Pagina 22 |
| Leveringsomvang | Pagina 22 |
| Technische gegevens | Pagina 22 |
| Veiligheidsinstructies | Pagina 22 |
| Gebruik | Pagina 23 |
| Voor gebruik | Pagina 23 |
| Installatie | Pagina 24 |
| Bediening | Pagina 24 |
| Reiniging en onderhoud | Pagina 25 |
| Opslag | Pagina 25 |
| Afvoer | Pagina 25 |
| Garantie | Pagina 25 |
| Afwikkeling in geval van garantie | Pagina 26 |
| Service | Pagina 26 |

Lijst van gebruikte pictogrammen



Lees de instructies



Waarschuwing! Hete oppervlakken!



Veiligheidsinformatie
Gebruiksaanwijzing



De CE-markering geeft aan dat dit product voldoet aan de relevante EU-richtlijnen.

KACHEL-VENTILATOR

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

● Beoogd gebruik

Dit product is bestemd voor een betere circulatie van hete lucht voor metalen kachels met een platte bovenkant. Het absorbeert hitte van de metalen kachel om de ventilator aan te drijven. Het is aldus niet nodig om de ventilator op een extra voedingsbron aan te sluiten. Dit product is alleen bestemd voor privégebruik. Elk ander gebruik wordt als ongepast beschouwd en brengt een aanzienlijk risico op ongevallen met zich mee. De fabrikant is niet aansprakelijk voor beschadigingen veroorzaakt door verkeerd gebruik.

● Leveringsomvang

- 1 × Kachelventilator
- 1 × Gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

| | |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Afmetingen van de ventilatorkachel: | 180 × 120 × 190 mm (L × B × H) |
| Starttemperatuur: | 55 °C – 60 °C |
| Werktemperatuur: | 55 °C – 345 °C |
| Geluidsniveau: | max. 25 dB (A) |



Veiligheidsinstructies

- **Waarschuwing! Raak het ventilatorblad niet aan wanneer in werking. Als u de ventilator dient te verplaatsen, gebruik het handvat om deze vast te houden.**

- **Waarschuwing! Raak de kachelventilator niet aan direct na het uitschakelen van de kachel. Wacht totdat de kachel 24 uur is afgekoeld of totdat u zeker weet dat de ventilator is afgekoeld. Het wordt aangeraden het handvat **A** te gebruiken om de ventilatorkachel op te pakken.**

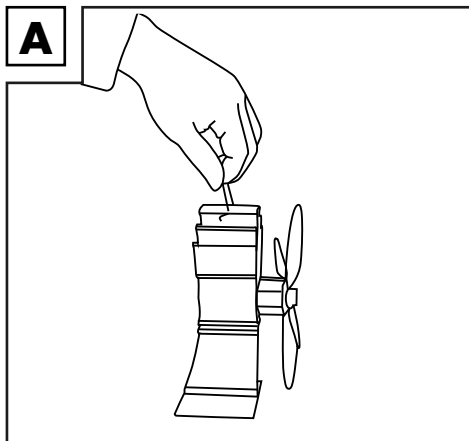
- Het product is geen speelgoed en moet buiten het bereik van kinderen worden gehouden.
- Gebruik het product alleen als het in perfecte staat is. Controleer het product voor elk gebruik op beschadiging en slijtage.
- Wanneer de temperatuur van de kachel hoger is dan de maximale temperatuur van het product, verwijder het voordat de kachelventilator wordt beschadigd.

⚠ Waarschuwing voor brandwonden

Het product wordt heet, niet aanraken, gevaar op brandwonden! Laat het product volledig afkoelen voordat het wordt verplaatst!

⚠ Waarschuwing voor verbranding

Plaats het product alleen op een haardkachel en niet op een oven! Gevaar op verbranding door de hoge hitte!



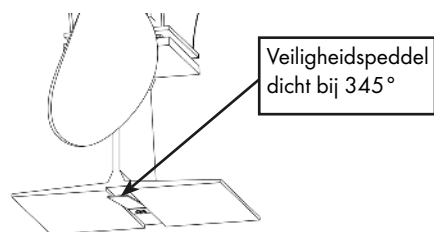
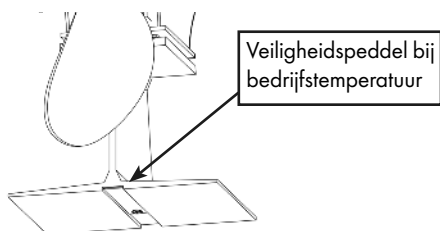
● **Gebruik**

● **Voor gebruik**

- De ventilator is ontworpen voor installatie op een vrijstaande houtkachel met een oppervlak tussen 55 °C en 345 °C. Als de oppervlaktetemperatuur de werkteemperatuur overschrijdt, moet de ventilator worden verwijderd. Het is aldus belangrijk om **de temperatuur van de kachel in de gaten te houden om ervoor te zorgen dat deze binnen de bedrijfstemperatuur blijft en beschadiging van de ventilator te vermijden.**

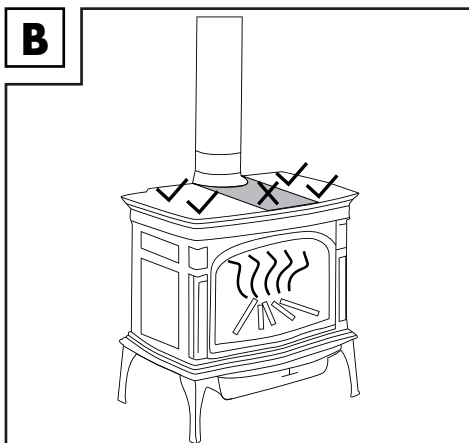
- Er bevindt zich een veiligheidspeddel aan de onderkant van de standaard van de warmte-aangedreven kachelventilator om schade door oververhitting van het product te vermijden.

Als de temperatuur in de buurt van 345 °C is, gaat onze warmte-aangedreven kachelventilator omhoog en wordt deze van de kachel geïsoleerd met behulp van de veiligheidspeddel. Wanneer de temperatuur afneemt, keert de peddel terug naar zijn oorspronkelijke positie.



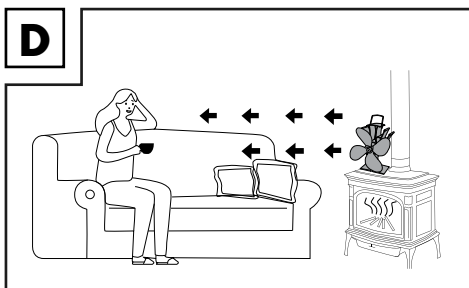
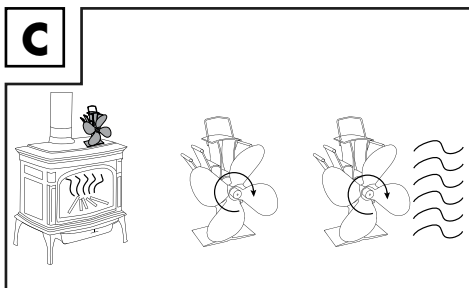
● Installatie

- Plaats de ventilator bovenop de kachel.
De starttemperatuur is tussen 55 °C – 60 °C. De maximale werkteemperatuur is 345 °C.
- Voor de beste gebruikservaring van onze warmte-aangedreven ventilatorkachel, **plaats de ventilator niet voor de kachelpijp** **[B]**.
- Plaats de ventilator aan weerskanten van de kachel.
- Zorg dat de bovenkant van de kachel plat is.



● Bediening

Gezien de ventilator op het oppervlak van een kachel wordt geplaatst, die de starttemperatuur kan bereiken, start de ventilator automatisch met draaien **[C]** en helpt deze bij het verbeteren van de warmte-efficiëntie van de kachel **[D]**.



● Reiniging en onderhoud

- Maak het product schoon met een droge en pluvisvrije doek.
- Gebruik nooit agressieve of corrosieve schoonmaakmiddelen, deze kunnen het product beschadigen.

● Opslag

- Wees voorzichtig tijdens het hanteren en vervoeren van het product.
- Berg het product op een dergelijke manier op zodat het niet wordt blootgesteld aan mechanische spanning of schadelijke omgevingsfactoren, zoals vocht.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkorting (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen / 20-22: papier en vezelplaten / 80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

Defecte of verbruikte batterijen/accu's moeten worden gerecycled. Geef batterijen / accu's en / of het product af bij de daarvoor bestemde verzamelstations.

● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● Afwikkeling in geval van garantie

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 487580_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● Service

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

Service België

Tel.: 080071011





Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



| | |
|--|-----------|
| Lista używanych piktogramów | Strona 28 |
| Wstęp | Strona 28 |
| Przeznaczenie | Strona 28 |
| Zakres dostawy | Strona 28 |
| Dane techniczne | Strona 28 |
| Instrukcje bezpieczeństwa | Strona 28 |
| Użytkowanie | Strona 29 |
| Przed użyciem: | Strona 29 |
| Instalacja | Strona 30 |
| Krok operacji | Strona 30 |
| Czyszczenie i utrzymanie | Strona 31 |
| Przechowywanie | Strona 31 |
| Utylizacja | Strona 31 |
| Gwarancja | Strona 31 |
| Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej | Strona 32 |
| Serwis | Strona 32 |

Lista używanych piktogramów

| | |
|---|--|
|  | Przeczytaj instrukcję |
|  | Ostrzeżenie! Gorąca powierzchnia! |
|  | Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja obsługi |
|  | Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu. |

WENTYLATOR KOMINKOWY

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Zdecydowali się Państwo na zakup produktu najwyższej jakości. Przed uruchomieniem urządzenia po raz pierwszy zapoznaj się z nim. W tym celu przeczytaj uważnie poniższą instrukcję obsługi oraz wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować w sposób tu opisany i zgodnie z określonym zakresem zastosowania. Należy przechowywać tę instrukcję w bezpiecznym miejscu. Przekazując produkt innej osobie, należy również przekazać wszystkie dokumenty.

● Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony do poprawy cyrkulacji gorącego powietrza z pieca metalowego z płaskim wierzchem. Do zasilania pochłania ciepło z metalowego pieca. Dzięki temu wentylator nie musi być podłączony do dodatkowego źródła zasilania. Ten produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego. Każde inne użycie jest uważane za niewłaściwe i niesie ze sobą poważne ryzyko wypadku. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

● Zakres dostawy

1x Wentylator do pieca
1x Instrukcja obsługi

● Dane techniczne

Wymiary wentylatora do pieca: 180 × 120 × 190 mm
(dł. × szer. × wys.)

Temperatura początkowa: 55 °C – 60 °C

Temperatura robocza: 55 °C – 345 °C

Poziom hałasu: maks. 25 dB (A)



Instrukcje bezpieczeństwa

- **Ostrzeżenie! Nie należy dotykać łopatek wentylatora, gdy jest włączony. Jeśli trzeba go przenieść, do przytrzymania można użyć uchwytu.**

- **Ostrzeżenie! Nie należy dotykać wentylatora bezpośrednio po zgaśnięciu pieca. Należy odczekać 24 godziny na ostygnięcie wentylatora lub upewnić się, że ostygł. Zaleca się używanie uchwytu do podnoszenia wentylatora **A**.**

- Produkt nie jest zabawką i powinien być przechowywany w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produktu należy używać tylko wtedy, gdy jego ostrze jest w idealnym stanie. Przed każdym użyciem należy sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń i zużycia.
- Jeżeli temperatura pieca jest wyższa od maksymalnej temperatury wentylatora, należy go usunąć w celu zapobieżenia uszkodzeniu.

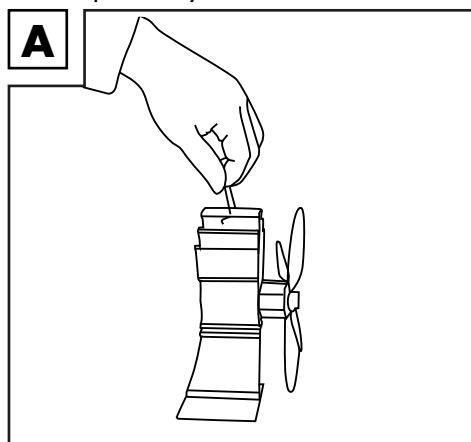
⚠ Ostrzeżenie o ryzyku poparzenia

Produkt nagrzewa się, nie dotykać, niebezpieczeństwo poparzenia! Pozwól produktowi całkowicie ostygnąć przed przeniesieniem!

⚠ Ostrzeżenie o ryzyku zapalenia się

Produkt należy stawiać wyłącznie na piecach kominkowych, nie na kuchenkach!

Niebezpieczeństwo zapalenia się z powodu wysokiej temperatury!

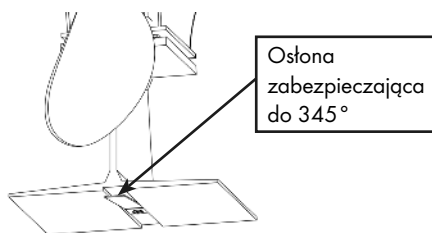
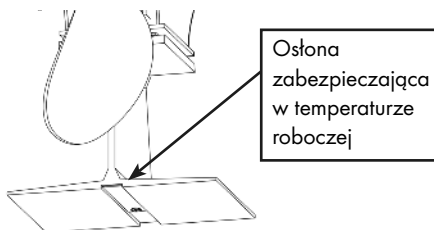


● **Użytkowanie**

● **Przed użyciem:**

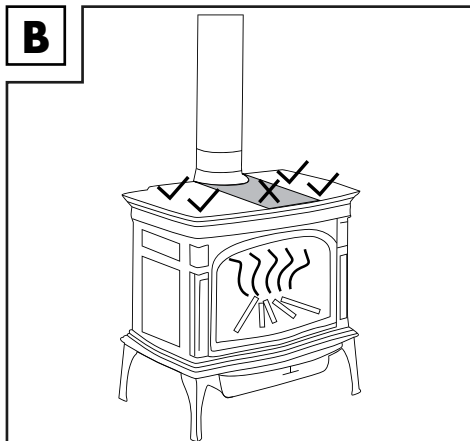
- Wentylator przeznaczony jest do instalacji na wolnostojących piecach opalanych drewnem, których powierzchnie mogą nagrzewać się od 55°C do 345°C. Jeśli temperatura powierzchni przekracza temperaturę roboczą, wentylator należy zdjąć. Dlatego należy **stałe monitorować temperaturę pieca, aby upewnić się, że pozostaje ona w zakresie temperatury roboczej, i tak uniknąć uszkodzenia wentylatora.**

- W dolnej części stojaka zasilanego ciepłem wentylatora pieca znajduje się łopatką bezpieczeństwa zabezpieczająca przed przegrzaniem się produktu. **Kiedy temperatura zbliży się do 345 °C Nasz zasilany ciepłem wentylator pieca zostanie podniesiony i odizolowany od kominka łopatką bezpieczeństwa.** Gdy temperatura spadnie, pozycja łopatek zostanie przywrócona.



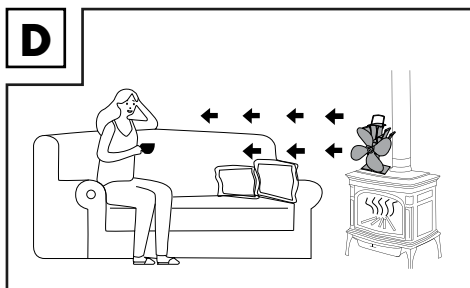
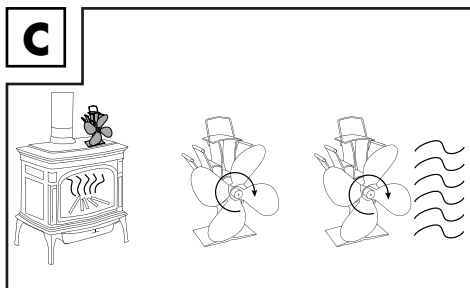
● Instalacja

- Umieść wentylator na górze pieca.
Temperatura początkowa mieści się w przedziale 55 °C – 60 °C. Maksymalna temperatura robocza wynosi 345 °C.
- Aby jak najlepiej wykorzystać funkcje naszego wentylatora do pieca zasilanego ciepłem, **nie należy umieszczać go przed rurą od pieca** **B**.
- Wentylator powinien być umieszczany po obu stronach górnej części pieca.
- Należy upewnić się, że górna powierzchnia pieca jest płaska.



● Krok operacji

Jako że wentylator jest umieszczany na górnej powierzchni pieca, która może osiągnąć temperaturę początkową, wentylator będzie przesuwat się automatycznie **C** i pomoże zwiększyć wydajność cieplną pieca **D**.



● **Czyszczenie i utrzymanie**

- Produkt należy czyścić suchą, niestrzępiącą się ściereczką.
- Nigdy nie należy używać agresywnych lub żrących środków czyszczących, ponieważ mogą one uszkodzić produkt.

● **Przechowywanie**

- Należy ostrożnie obchodzić się z produktem podczas transportu.
- Narzędzia należy przechowywać tak, aby nie były narażone na obciążenia mechaniczne lub szkodliwe czynniki środowiskowe (m.in. wilgoć)

● **Utylizacja**

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wykorzystawanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

Uszkodzone lub zużyte baterie / akumulatory muszą być poddane recyklingowi. Oddać baterie / akumulatory i / lub produkt w dostępnych punktach zbiórki.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przelączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 487580_2501) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na graverunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**





Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



| | |
|---|-----------|
| Seznam použitých piktogramů | Strana 34 |
| Úvod | Strana 34 |
| Zamýšlené použití | Strana 34 |
| Rozsah dodávky | Strana 34 |
| Technické údaje | Strana 34 |
| Bezpečnostní pokyny | Strana 34 |
| Použití | Strana 35 |
| Před použitím | Strana 35 |
| Instalace | Strana 36 |
| Provozní krok | Strana 36 |
| Čištění a údržba | Strana 37 |
| Skladování | Strana 37 |
| Zlikvidování | Strana 37 |
| Záruka | Strana 37 |
| Postup v případě uplatňování záruky | Strana 37 |
| Servis | Strana 38 |

Seznam použitých piktogramů

| | |
|---|--|
|  | Přečtěte si návod |
|  | Varování! Horké povrchy! |
|  | Bezpečnostní informace Návod k použití |
|  | Značka CE označuje shodu s příslušnými směrnicemi EU platnými pro tento výrobek. |

KRBOVÝ VENTILÁTOR

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní výrobek. Před prvním uvedením do provozu se seznamte s výrobkem. K tomu si pozorně přečtěte následující návod k obsluze a bezpečnostní pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a pouze pro uvedené oblasti použití. Uchovejte si tento návod na bezpečném místě. Všechny podklady vydejte při předání výrobku i třetí osobě.

● Zamýšlené použití

Tento výrobek je určen ke zlepšení cirkulace horkého vzduchu pro kovová kamna s plochou deskou. Absorbuje teplo z kovových kamen, které pohání ventilátor. Proto není nutné ventilátor připojovat k dalšímu zdroji napájení. Tento výrobek je určen pouze pro soukromé účely. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné a představuje značné riziko nehody. Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za ztráty nebo škody způsobené nesprávným použitím.

● Rozsah dodávky

- 1 × Ventilátor kamen
- 1 × Návod k použití

● Technické údaje

| | |
|----------------------------|-----------------------------------|
| Rozměry ventilátoru kamen: | 180 × 120 × 190 mm (D × Š × V) |
| Počáteční teplota: | 55 °C až 60 °C |
| Pracovní teplota: | 55 °C až 345 °C |
| Hladina hluku: | max. 25 dB (A) |



Bezpečnostní pokyny

- **Varování! Nedotýkejte se lopatek ventilátoru, když je v chodu. Pokud s ním potřebujete pohnout, můžete použít rukojeť k přidržení.**

- **Varování! Nedotýkejte se ventilátoru kamen bezprostředně po vypnutí sporáku. Počkejte 24 hodin, než ventilátor vychladne, nebo si buďte jisti, že je ventilátor vychladlý. Ke zvedání ventilátoru kamen se doporučuje použít držadlo pro přenášení** A.

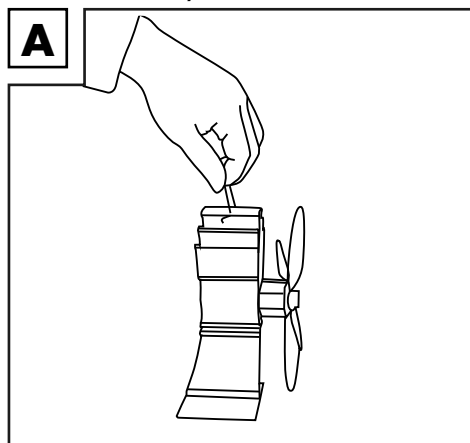
- Výrobek není hračkou – uchovávejte jej mimo dosah dětí.
- Výrobek používejte pouze v bezvadném stavu. Před každým použitím zkontrolujte, zda není výrobek poškozen.
- Vzhledem k tomu, že teplota kamen je vyšší než maximální teplota výrobku, odstraňte ji před poškozením ventilátoru kamen.

⚠ Varování před hořením

Výrobek se zahřívá, nedotýkejte se ho, hrozí nebezpečí popálení! Před přemístěním nechte výrobek zcela vychladnout!

⚠ Varování před spalováním

Výrobek se smí pokládat pouze na krbová kamna, nikoli na trouby! Nebezpečí spálení v důsledku vysokého žáru!

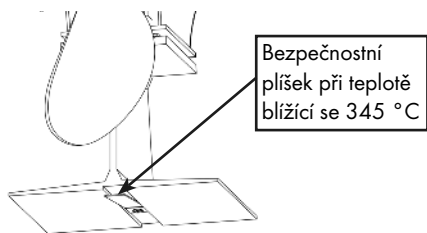
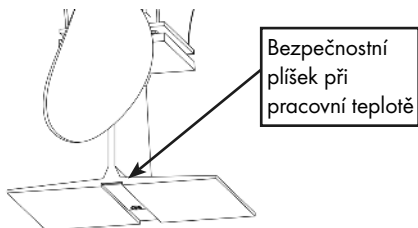


● **Použití**

● **Před použitím**

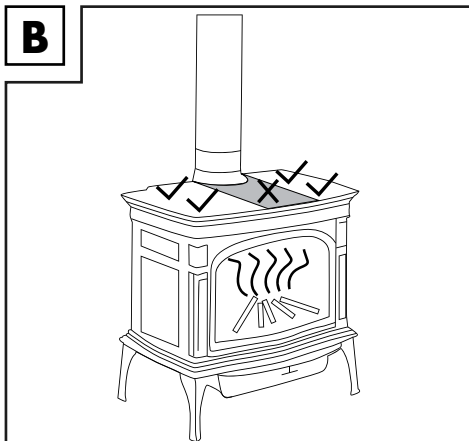
- Ventilátor je určen k instalaci na volně stojící kamna na dřevo, která mohou mít povrch od 55 °C do 345 °C. Pokud povrchová teplota překročí pracovní teplotu, je nutné ventilátor odstranit. Proto je důležité **průběžně sledovat teplotu kamen, abyste zajistili, že se udrží v rámci provozní teploty a nedojde k poškození ventilátoru.**

- Ve spodní části stojanu tepelně poháněného ventilátoru je umístěno bezpečnostní plíšek, který zabraňuje poškození výrobku v důsledku přehřátí. **Když se teplota blíží 345 °C. Náš tepelně poháněný ventilátor kamen bude zvednutý a izolovaný od krbu pomocí bezpečnostní lopatky.** Se snižující se teplotou se poloha lopatky



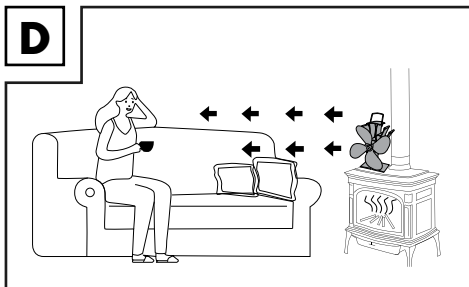
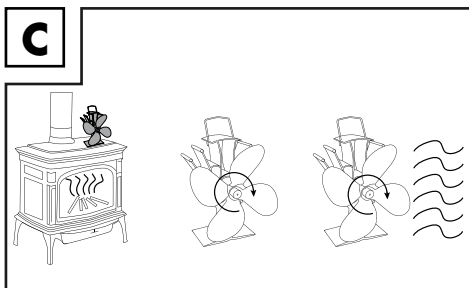
● Instalace

- Ventilátor umístěte na horní část sporáku. **Výchozí teplota se pohybuje v rozmezí 55 °C až 60 °C. Maximální pracovní teplota je 345 °C.**
- Abyste měli z funkce našeho ventilátoru kamen co nejlepší zážitek, **ventilátor by neměl být umístěn před kamny [B].**
- Ventilátor by měl být umístěn po obou stranách horní části kamen.
- Ujistěte se, že je povrch horní části kamen rovný.



● Provozní krok

Vzhledem k tomu, že ventilátor je umístěn na povrchu horní části kamen, který může splňovat počáteční teplotu, ventilátor se automaticky pohybuje [C] a pomáhá zlepšit tepelnou účinnost kamen [D].



● Čištění a údržba

- Výrobek čistěte suchým hadříkem bez chmýří.
- Nikdy nepoužívejte agresivní nebo žíravé čisticí prostředky, protože by mohly výrobek poškodit.

● Skladování

- S výrobkem manipulujte a přepravujte jej opatrně.
- Nářadí skladujte tak, aby nebylo vystaveno mechanickému namáhání nebo škodlivým vlivům prostředí. (např. vlhkost)

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběrů recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a čísly (b), s následujícím významem: 1-7: umělé hmoty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: složené látky.

Výrobek:



Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce.

Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrech a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

Vadné nebo vybité baterie resp. akumulátory se musí recyklovat. Baterie, akumulátory i výrobek odevzdejte zpět do nabízených sběrů.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenu zárukou nijak omezená. Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové patrony) nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrženku a číslo artiklu (IAN 487580_2501) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení. Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● Servis

 **Servis Česká republika**





Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



| | |
|--|-----------|
| Zoznam použitých piktogramov | Strana 40 |
| Úvod | Strana 40 |
| Zamýšľané použitie | Strana 40 |
| Rozsah dodávky | Strana 40 |
| Technické údaje | Strana 40 |
| Bezpečnostné pokyny | Strana 40 |
| Použitie | Strana 41 |
| Pred použitím | Strana 41 |
| Inštalácia | Strana 42 |
| Prevádzkový krok | Strana 42 |
| Čistenie a starostlivosť | Strana 42 |
| Skladovanie | Strana 42 |
| Likvidácia | Strana 42 |
| Záruka | Strana 43 |
| Postup v prípade poškodenia v záruke | Strana 43 |
| Servis | Strana 43 |

Zoznam použitých piktogramov

| | |
|---|--|
|  | Prečítajte si inštrukcie |
|  | Varovanie! Hurúce povrchy! |
|  | Bezpečnostné informácie Pokyny na použitie |
|  | Značka CE označuje zhodu s príslušnými smernicami EÚ platnými pre tento výrobok. |

KOZUBOVÝ VENTILÁTOR

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Kúpou ste sa rozhodli pre vysoko kvalitný produkt. Pred prvým uvedením do prevádzky sa oboznámte s výrobkom. Za týmto účelom si pozorne prečítajte nasledujúci návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. Tento návod uschovajte na bezpečnom mieste. Ak výrobok odovzdáte ďalšej osobe, priložte k nemu aj všetky podklady.

● Zamýšľané použitie

Tento výrobok je určený na zlepšenie cirkulácie horúceho vzduchu pre kovové kachle s rovným povrchom. Absorbuje teplo z kovových kachlí a poháňa ventilátor. Preto sa ventilátor nemusí pripájať k ďalšiemu zdroju napájania. Tento výrobok je určený výlučne na súkromné použitie. Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne a predstavuje značné riziko nehôd. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za straty alebo škody spôsobené nesprávnym používaním.

● Rozsah dodávky

- 1 × Ventilátor na kachle
- 1 × Návod na použitie

● Technické údaje

| | |
|----------------------|-----------------------------------|
| Rozmery ventilátora: | 180 × 120 × 190 mm (D × Š × V) |
| Počiatočná teplota: | 55 – 60 °C |
| Pracovná teplota: | 55 – 345 °C |
| Hladina hluku: | max. 25 dB (A) |



Bezpečnostné pokyny

- **Varovanie! Nedotýkajte sa lopatky ventilátora, keď je v chode. Ak ho potrebujete premiestniť, môžete použiť rukoväť na držanie.**
- **Varovanie! Nedotýkajte sa ventilátora bezprostredne po vypnutí kachlí. Počkajte 24 hodín, kým ventilátor vychladne, alebo si budete istí, že je ventilátor vychladnutý. Na zdvihnutie ventilátora sa odporúča použiť držadlo na prenášanie A.**

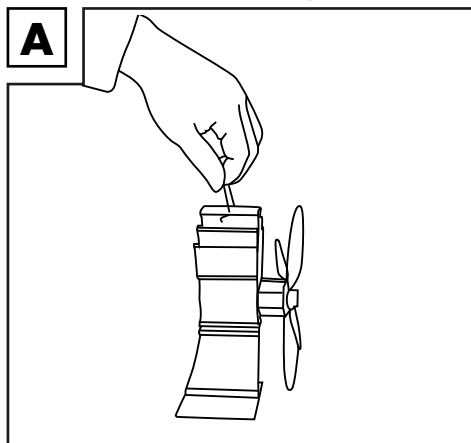
- Výrobok nie je hračka – uchovávajte mimo dosahu detí.
- Výrobok používajte iba vtedy, ak je v perfektnom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený.
- Keďže teplota kachlí je vyššia ako maximálna teplota výrobku, pred poškodením ventilátora ho odstráňte.

⚠ Varovanie pred popálením

Produkt sa zahrieva; nedotýkajte sa; nebezpečenstvo popálenia! Pred prenášaním nechajte produkt úplne vychladnúť!

⚠ Varovanie pred spálením

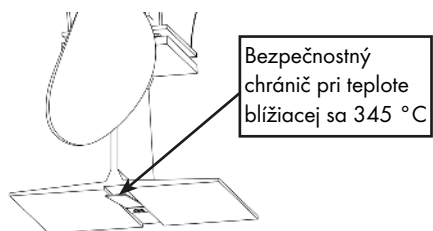
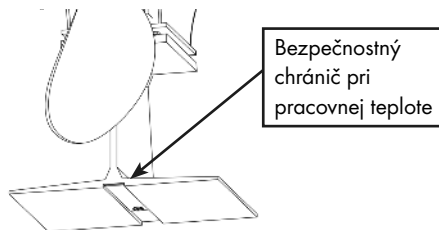
Produkt sa smie umiestňovať len na krbové kachle, nie na rúry! Nebezpečenstvo spálenia v dôsledku veľkého tepla!



● Použite

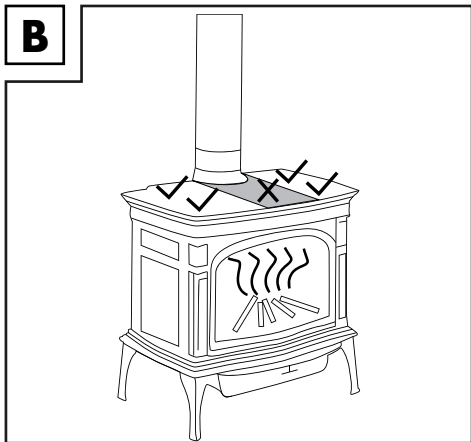
● Pred použitím

- Ventilátor je určený na inštaláciu na voľne stojace krbové kachle, ktorých povrch môže mať 55 °C až 345 °C. Ak teplota povrchu prekročí pracovnú teplotu, ventilátor sa musí odstrániť. Preto je dôležité **priebežne monitorovať teplotu kachlí, aby sa zabezpečilo, že zostane v rámci prevádzkovej teploty a nedôjde k poškodeniu ventilátora.**
- V spodnej časti podstavca ventilátora s tepelným pohonom sa nachádza bezpečnostný chránič, ktorý zabráňuje poškodeniu výrobku v dôsledku prehriatia. **Ak sa teplota blíži k 345 °C. Náš ventilátor kachlí poháňaný teplom sa zdvihne a izoluje od ohníska pomocou bezpečnostnej páčky.** So znížením teploty sa poloha páčky obnoví.



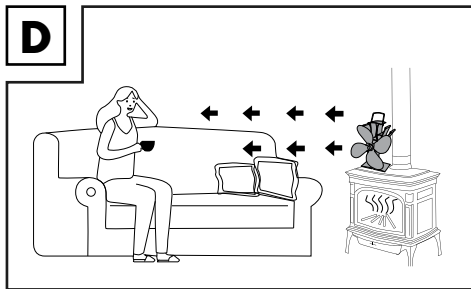
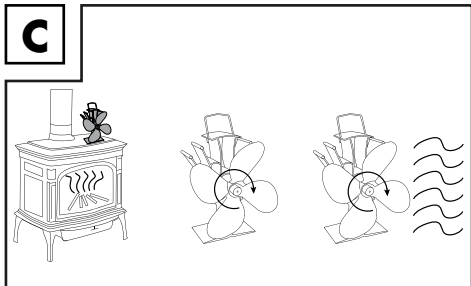
● Inštalácia

- Ventilátor umiestnite na hornú časť kachlí.
Ideálna teplota okolia je medzi 55 až 60 °C. Maximálna pracovná teplota je 345 °C.
- Aby ste čo najlepšie využili funkciu nášho ventilátora na kachle poháňaného teplom, **ventilátor by nemal byť umiestnený pred rúrou kachlí [B].**
- Ventilátor by mal byť umiestnený na oboch stranách hornej časti kachlí.
- Uistite sa, že povrch hornej časti kachlí je rovný.



● Prevádzkový krok

Keďže ventilátor je umiestnený na povrchu hornej časti kachlí, ktorý môže splňať počiatočnú teplotu, ventilátor sa automaticky pohybuje [C] a pomáha zlepšovať tepelnú účinnosť kachlí [D].



● Čistenie a starostlivosť

- Výrobok čistite suchou handričkou nezanechávajúcou stopy.
- Nikdy nepoužívajte agresívne alebo korozívne čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť výrobok.

● Skladovanie

- S výrobkom manipulujte a prepravujte ho opatrne.
- Nástroje skladujte tak, aby neboli vystavené mechanickému namáhaniu alebo škodlivým faktorom prostredia (napr. vlhkosti).

● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všimajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1-7: Plasty / 20-22: Papier a kartón / 80-98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

Defektné alebo použité batérie / akumulátorové batérie sa musia recyklovať. Batérie / akumulátorové batérie a / alebo výrobok odovzdajte prostredníctvom dostupných zberných stredísk.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny: Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 487580_2501) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie. Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis

 **Servis Slovensko**





Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@lidl.sk



| | |
|--|-----------|
| Lista de pictogramas utilizados | Página 45 |
| Introducción | Página 45 |
| Uso previsto | Página 45 |
| Alcance de la entrega | Página 45 |
| Datos técnicos | Página 45 |
| Instrucciones de seguridad | Página 45 |
| Uso | Página 46 |
| Antes de usar | Página 46 |
| Instalación | Página 47 |
| Pasos de funcionamiento | Página 47 |
| Limpieza y cuidado | Página 48 |
| Almacenamiento | Página 48 |
| Eliminación | Página 48 |
| Garantía | Página 48 |
| Tramitación de la garantía | Página 49 |
| Asistencia | Página 49 |

Lista de pictogramas utilizados

| | |
|---|---|
|  | Lea las instrucciones |
|  | ¡Advertencia! ¡Superficies calientes! |
|  | Información sobre seguridad Instrucciones de uso |
|  | La marca CE indica la conformidad con las directivas de la UE aplicables a este producto. |

VENTILADOR PARA ESTUFAS DE LEÑA

● **Introducción**

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha elegido un producto de alta calidad. Familiarícese con el producto antes de la primera puesta en funcionamiento. Lea detenidamente el siguiente manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. En caso de transferir el producto a terceros, entregue también todos los documentos correspondientes.

● **Uso previsto**

Este producto está destinado a mejorar la circulación de aire caliente para estufas metálicas con parte superior plana. Absorbe el calor de la estufa metálica para alimentar el ventilador. Por lo tanto, el ventilador no necesita conectarse a una fuente de alimentación adicional. Este producto está destinado exclusivamente al uso privado. Cualquier otro uso se considera inadecuado y conlleva un riesgo importante de accidentes. El fabricante no se hace responsable de los daños derivados de un uso inadecuado.

● **Alcance de la entrega**

- 1 Ventilador de estufa
- 1 Manual de instrucciones

● **Datos técnicos**

| | |
|---------------------------------------|-------------------------------------|
| Dimensiones del ventilador de estufa: | 180 × 120 × 190 mm (L × An × Al) |
| Temperatura de inicio: | 55 °C - 60 °C |
| Temperatura de funcionamiento: | 55 °C - 345 °C |
| Nivel de ruido: | máx. 25 dB (A) |



Instrucciones de seguridad

- **¡Advertencia! No toque el asa del ventilador mientras esté en funcionamiento. Si necesita moverlo, puede utilizar el asa para sujetarlo.**

■ **¡Advertencia! No toque el ventilador de estufa directamente después de apagarla. Espere a que el ventilador se enfríe durante 24 horas o hasta que tenga la seguridad de que el ventilador se ha enfriado. Se recomienda utilizar el asa de transporte para coger el ventilador de estufa **A**.**

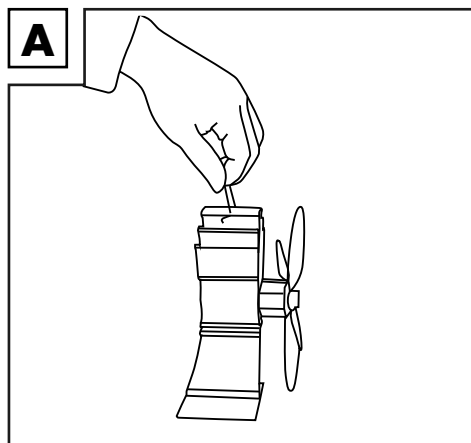
- Este producto no es un juguete y debe mantenerse fuera del alcance de los niños.
- Utilice el producto sólo si está en perfecto estado. Examine el producto para comprobar que no presenta daños y desgaste antes de cada uso.
- Como la temperatura de la estufa es superior a la temperatura máxima del producto, retírelo antes de que se dañe.

⚠ Advertencia sobre quemaduras

El producto se calienta, no tocar, ¡peligro de sufrir quemaduras!
¡Deje que el producto se enfríe por completo antes de moverlo!

⚠ Advertencia sobre incineración

El producto sólo debe colocarse en estufas de chimenea, ¡no en hornos! ¡Peligro de incineración debido al elevado calor!

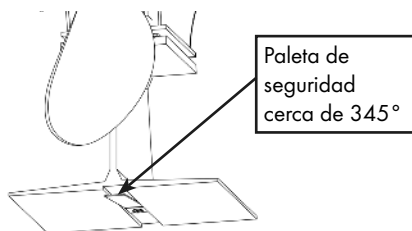
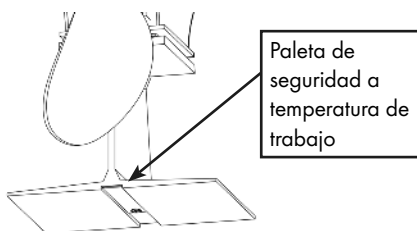


● **Uso**

● **Antes de usar**

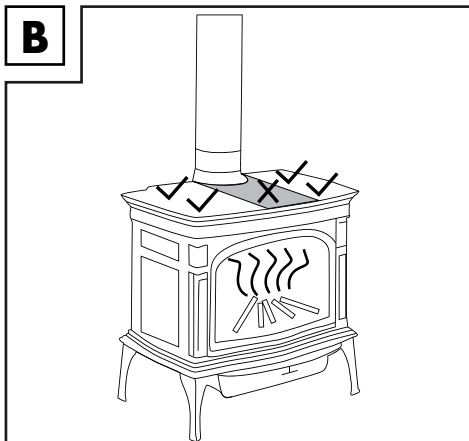
- El ventilador está diseñado para instalarse en estufas de leña independientes, cuya temperatura de superficie puede oscilar entre 55 °C y 345 °C. Si la temperatura de la superficie supera la temperatura de funcionamiento, debe retirarse el ventilador. Por lo tanto, es importante **controlar la temperatura de la estufa para garantizar que se mantiene dentro de la temperatura de funcionamiento y evitar dañar el ventilador.**

- En la parte inferior del soporte del ventilador de estufa alimentado por calor se encuentra una paleta de seguridad para evitar daños por sobrecalentamiento del producto. **A medida que la temperatura se acerca a 345 °C. Nuestro ventilador de estufa accionado por calor se elevará y aislará de la chimenea mediante la paleta de seguridad.** Al disminuir la temperatura, se recuperará la posición de la paleta.



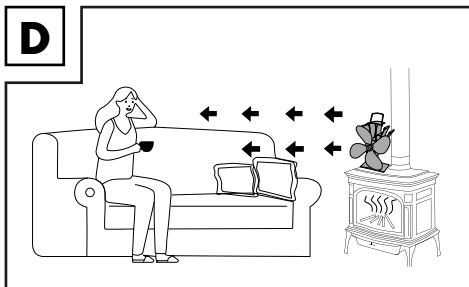
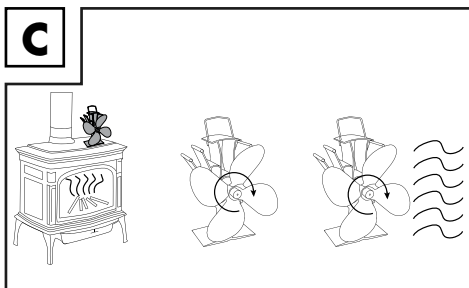
● Instalación

- Coloque el ventilador en la parte superior de la estufa. **La temperatura inicial oscila entre 55 °C y 60 °C. La temperatura máxima de trabajo es de 345 °C.**
- Para obtener la mejor experiencia de la función de nuestro ventilador de estufa accionado por calor, **el ventilador no debe colocarse delante del tubo de la estufa** **B**.
- El ventilador debe colocarse a ambos lados de la parte superior de la estufa.
- Asegúrese de que la superficie de la parte superior de la estufa es plana.



● Pasos de funcionamiento

Como el ventilador se coloca en la superficie de la parte superior de la estufa a la temperatura de arranque, el ventilador se moverá automáticamente **C** y ayudará a mejorar la eficiencia térmica de la estufa **D**.



● **Limpieza y cuidado**

- Limpie el producto con un paño seco y sin pelusas.
- No utilice nunca productos de limpieza agresivos o corrosivos, ya que podrían dañar el producto.

● **Almacenamiento**

- Manipule y transporte el producto con cuidado.
- Almacene las herramientas de forma que no estén expuestas a tensiones mecánicas ni a factores ambientales perjudiciales. (por ejemplo, humedad)

● **Eliminación**

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante. Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas / baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas / baterías y / o el producto en los puntos de recogida adecuados.

● **Garantía**

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo. La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto. Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas. La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada. La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 487580_2501) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa identificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● Asistencia

Asistencia en España





Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



| | |
|---|---------|
| Liste over brugte piktogrammer | Side 51 |
| Indledning | Side 51 |
| Anvendelsesformål | Side 51 |
| Leveringsomfang | Side 51 |
| Tekniske data | Side 51 |
| Sikkerhedsinstruktioner | Side 51 |
| Brug | Side 52 |
| Før brug: | Side 52 |
| Montering | Side 53 |
| Betjeningstrin | Side 53 |
| Rengøre og pleje produktet | Side 53 |
| Opbevaring | Side 53 |
| Bortskaffelse | Side 53 |
| Garanti | Side 54 |
| Afvikling af garantisager | Side 54 |
| Service | Side 54 |

Liste over brugte piktogrammer

| | |
|---|--|
|  | Læs brugsvejledningerne |
|  | Advarsel! Varme overflader! |
|  | Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning |
|  | CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt. |

PEJSEVENTILATOR

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

● Anvendelsesformål

Dette produkt er beregnet til, at sprede varm luft. Det er beregnet til metalbrændeovne med en flad overside. Ventilatoren drives med varmen fra brændeovnen. Derfor skal den ikke sluttes til en strømkilde. Dette produkt er kun beregnet til privatbrug. Al anden brug anses for forkert brug, og det omfatter en betydelig risiko for ulykker. Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug.

● Leveringsomfang


- 1 × Brændeovnsventilator
- 1 × Brugervejledning

● Tekniske data

- Må på
brændeovnsventilatoren: 180 × 120 × 190 mm
(L × B × H)
- Starttemperatur: 55 °C - 60 °C
- Driftstemperatur: 55 °C - 345 °C
- Støjniveau: maks. 25 dB (A)



Sikkerhedsinstruktioner

- **Advarsel! Rør ikke ventilatorbladet, når det kører. Hvis ventilatoren skal flyttes, skal du bruge håndtaget.**
- **Advarsel! Rør ikke ventilatoren, når du har skruet ned for brændeovnen. Vent, indtil ventilatoren har kølet ned i 24 timer, eller indtil du er sikker på, at ventilatoren er kold. Det anbefales, at løfte brændeovnsventilatoren i dens bærehåndtag .**

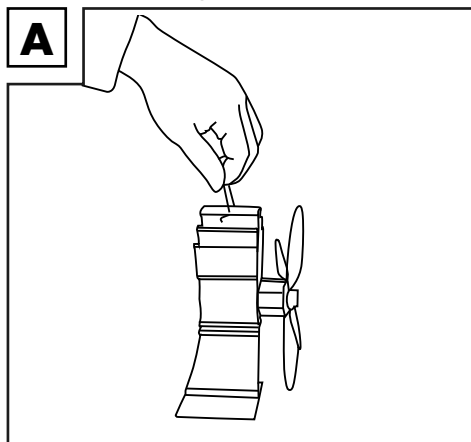
- Dette produkt er ikke et legetøj. Det skal holdes ude af børns rækkevidde.
- Produktet må kun bruges, hvis det er i perfekt stand. Produktet skal ses efter for skader og slid før og efter hvert brug.
- Da brændeovnsens temperatur er højere end produktets maksimale temperatur, skal ventilatoren fjernes, før den beskadiges.

⚠ Advarsel om brandfare

Produktet bliver varmt. Det må ikke røres. Fare for forbrænding! Lad produktet køle helt ned, før det flyttes!

⚠ Advarsel om forbrænding

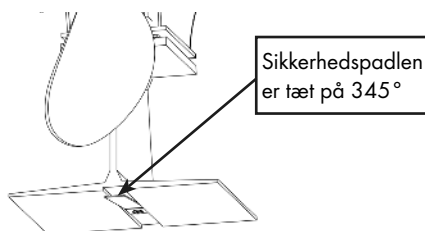
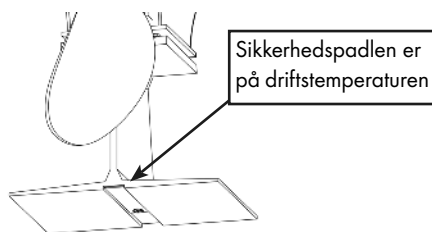
Produktet må kun placeres på pejse. Det må ikke placeres på ovne! Fare for forbrænding på grund af høj varme!



● Brug

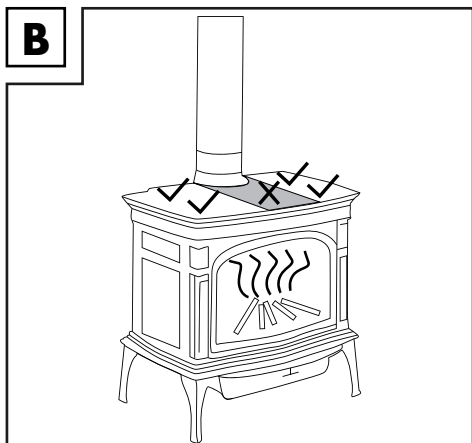
● Før brug:

- Ventilatoren er beregnet til, at stå på en fritstående brændeovn, hvis overflader er mellem 55 °C og 345 °C. Hvis overfladens temperatur kommer over driftstemperaturen, skal ventilatoren fjernes. Det er derfor vigtigt at **holde øje med ovnsens temperatur, så du er sikker på at den er inden for driftstemperaturen og så ventilatoren ikke beskadiges.**
- Der sidder en sikkerhedspind på bunden af stativet til varmedrevne ventilator, så den ikke overophedes. **Hvis temperaturen kommer tæt på 345 °C. Herefter løftes ventilatoren af sikkerhedspinden, så den fjernes fra brændeovnen.** Når temperaturen falder, sænker pinden sig.



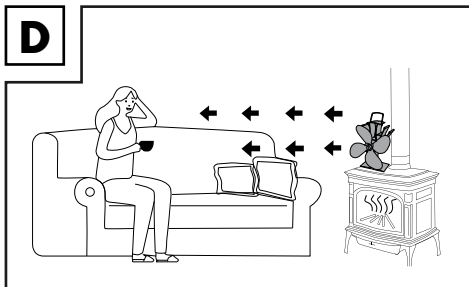
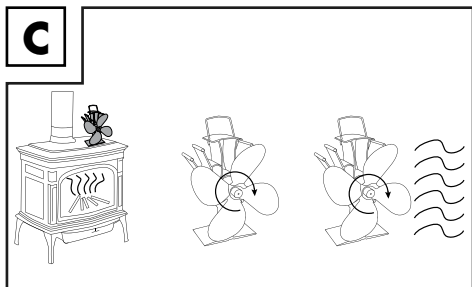
● Montering

- Sæt ventilatoren oven på brændeovnen.
Starttemperaturen er mellem 55 °C – 60 °C. Den maksimale driftstemperatur er 345 °C.
- For at få det bedste ud af ventilatoren, **må den ikke placeres foran røret til brændeovnen** **B**.
- Ventilatoren skal placeres på en af siderne af brændeovnen.
- Sørg for, at brændeovnens overflade er flad.



● Betjeningstrin

Når ventilatoren sættes på brændeovnen, og brændeovnen har nået starttemperaturen, drejer ventilatoren automatisk **C** og fordeler derved brændeovnens varme **D**.



● Rengøre og pleje produktet

- Rengør produktet med en tør klud, fnugfri klud.
- Brug aldrig skrappe eller ætsende rengøringsmidler, da de kan beskadige produktet.

● Opbevaring

- Produktet skal håndteres og transporteres med forsigtighed.
- Opbevar værktøjerne, så de ikke udsættes for mekanisk belastning eller skadelige miljøfaktorer (dvs. fugt).

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

Defekte eller brugte batterier / genopladelige batterier skal genanvendes. Aflever batterier / akkuer og / eller produktet via et af de tilbudte indsamlingssteder.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert. Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 487580_2501) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**





Tel.: 80253972

E-Mail: owim@lidl.dk



| | |
|--|-----------|
| Elenco dei simboli utilizzati | Pagina 56 |
| Introduzione | Pagina 56 |
| Destinazione d'uso | Pagina 56 |
| Contenuto dell'imballaggio | Pagina 56 |
| Specifiche tecniche | Pagina 56 |
| Avvertenze di sicurezza | Pagina 56 |
| Utilizzo | Pagina 57 |
| Prima dell'uso | Pagina 57 |
| Installazione | Pagina 58 |
| Funzionamento | Pagina 58 |
| Pulizia e manutenzione | Pagina 59 |
| Conservazione | Pagina 59 |
| Smaltimento | Pagina 59 |
| Garanzia | Pagina 59 |
| Gestione dei casi in garanzia | Pagina 60 |
| Assistenza | Pagina 60 |

Elenco dei simboli utilizzati

| | |
|---|--|
|  | Leggere le istruzioni |
|  | Avvertenza! Superfici calde! |
|  | Avvertenza di sicurezza Istruzioni per l'uso |
|  | Il simbolo CE indica che il prodotto è conforme alle direttive UE rilevanti applicabili. |

VENTOLA PER STUFA

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Con esso avete optato per un prodotto di qualità. Familiarizzare con il prodotto prima di metterlo in funzione per la prima volta. A tale scopo, leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro. Consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

● Destinazione d'uso

Questo prodotto è progettato per migliorare la circolazione dell'aria calda emessa da stufe metalliche dotate di un piano superiore piatto. Poiché la ventola è alimentata dal calore emesso dalla stufa elettrica, non è necessario collegarla a una presa di corrente. Il prodotto è riservato all'uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è da considerarsi improprio e comporta un rischio significativo di incidenti. Il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni causati da un uso improprio.

● Contenuto dell'imballaggio

- 1 × Ventola per stufa
- 1 × Manuale di istruzioni

● Specifiche tecniche

Dimensioni della ventola: 180 × 120 × 190 mm
(L × P × H)

Temperatura di
avviamento: da 55°C a 60°C

Temperatura di
funzionamento: da 55°C a 345°C

Livello di rumorosità: max. 25 dB (A)



Avvertenze di sicurezza

- **Avvertenza! Non toccare le pale della ventola quando è in funzione. Se è necessario spostarla, usare l'impugnatura.**

■ **Avvertenza! Non toccare la ventola immediatamente dopo aver spento la stufa. Attendere che la ventola si raffreddi per 24 ore o assicurarsi che sia fredda. Si raccomanda di usare l'impugnatura di trasporto per sollevare la ventola** **A**.

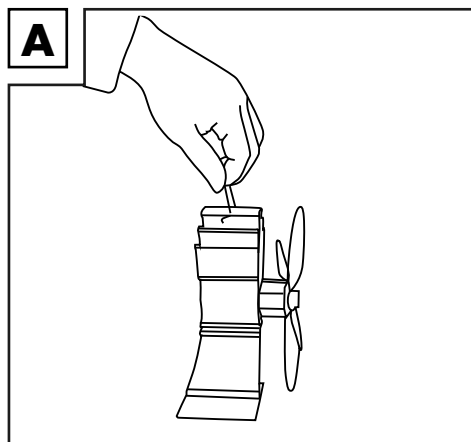
- Questo prodotto non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata dei bambini.
- Usare il prodotto esclusivamente se è in perfette condizioni. Prima di ogni utilizzo, ispezionare il prodotto per assicurarsi che non sia danneggiato.
- Se la temperatura della stufa supera la temperatura di funzionamento massima del prodotto, rimuovere il prodotto per evitare che subisca danni.

⚠ Rischio di ustioni

Il prodotto diventa molto caldo; non toccarlo per evitare il rischio di ustioni. Lasciare che il prodotto si raffreddi completamente prima di spostarlo.

⚠ Rischio di incenerimento

Il prodotto deve essere posizionato esclusivamente sopra una stufa. Non posizionarlo sopra un forno. Rischio di incenerimento a causa del calore elevato.

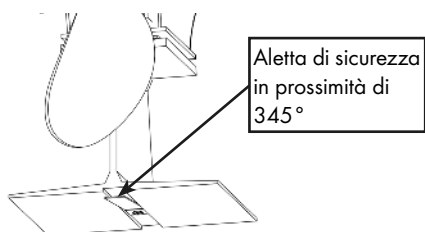
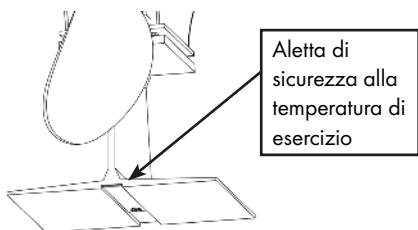


● **Utilizzo**

● **Prima dell'uso**

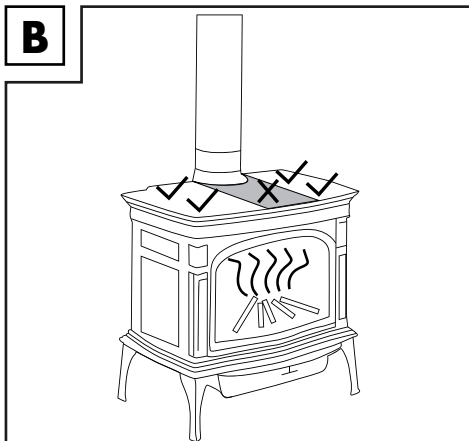
- La ventola è progettata per essere installata su stufe a legno non incassate e che emettono una temperatura compresa tra 55°C e 345°C. Se la temperatura della stufa supera la temperatura di funzionamento massima della ventola, rimuovere la ventola. Pertanto, è importante **monitorare costantemente la temperatura della stufa e assicurarsi che non superi la temperatura di funzionamento massima della ventola per evitare che subisca danni.**

- Sulla parte inferiore della base della ventola è presente un dispositivo di sicurezza che evita il surriscaldamento del prodotto. **Se la temperatura si avvicina ai 345 °C, il dispositivo solleverà la ventola per isolarla dalla stufa.** Quando la temperatura diminuisce, il dispositivo riabbasserà la ventola.



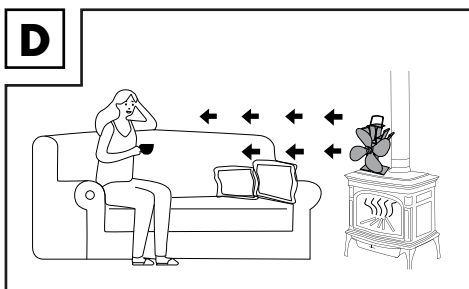
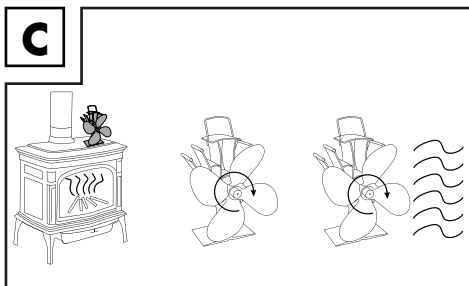
● Installazione

- Posizionare la ventola sopra la stufa. **La temperatura di avviamento è compresa tra 55 °C e 60 °C. La temperatura di funzionamento massima è 345 °C.**
- Per ottenere le migliori prestazioni, **non posizionare la ventola davanti al tubo della stufa** **B**.
- Posizionare la ventola ai lati del piano superiore della stufa.
- Assicurarsi che il piano superiore della stufa sia piatto.



● Funzionamento

Quando il piano superiore della stufa raggiunge la temperatura di avviamento, la ventola entrerà automaticamente in funzione **C** e migliorerà l'efficienza termica della stufa **D**.



● **Pulizia e manutenzione**

- Pulire il prodotto con un panno asciutto e privo di pelucchi.
- Non usare detergenti aggressivi o corrosivi per evitare di danneggiare il prodotto.

● **Conservazione**

- Manipolare e trasportare il prodotto con attenzione.
- Riporlo in modo tale da evitare l'esposizione a sollecitazioni meccaniche o fattori ambientali dannosi (come l'umidità).

● **Smaltimento**

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore.

Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie / Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie / gli accumulatori e / o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 487580_2501) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza



Assistenza Italia





Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it



| | |
|---|----------|
| A használt piktogramok listája | Oldal 62 |
| Bevezető | Oldal 62 |
| Rendeltetésszerű használat | Oldal 62 |
| Szállítás terjedelme | Oldal 62 |
| Műszaki adatok | Oldal 62 |
| Biztonsági utasítások | Oldal 62 |
| Használat | Oldal 63 |
| Használatbavétel előtt | Oldal 63 |
| Felszerelés | Oldal 64 |
| Kezelés | Oldal 64 |
| Tisztítás és ápolás | Oldal 65 |
| Tárolás | Oldal 65 |
| Mentesítés | Oldal 65 |
| Garancia | Oldal 65 |
| Garanciális ügyek lebonyolítása | Oldal 65 |
| Szerviz | Oldal 66 |

A használt piktogramok listája

| | |
|---|---|
|  | Olvassa el az utasításokat |
|  | Figyelmeztetés! Forró felületek! |
|  | Biztonsági információk Használati útmutató |
|  | A CE jelölés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU irányelveknek. |

KANDALLÓVENTILÁTOR

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel egy magas minőségű termék mellett döntött. Az első üzembevétel előtt ismerkedjen meg a készülékkel. Ehhez figyelmesen olvassa el a következő Használati utasítást és a biztonsági tudnivalókat. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. Őrizze meg ezt az útmutatót egy biztos helyen. A termék harmadik félnek történő továbbadása esetén mellékelje a termék a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetészerű használat

A termék célja a forró levegő keringetésének javítása a sima felületű fém kályhához. Felveszi a hőt a fém kályhából, hogy meghajtsa a ventilátort. Ezért a ventilátort nem kell kiegészítő áramforráshoz csatlakoztatni. Ez a termék kizárólag magáncélú használatra készült. Minden más használat nem megfelelőnek minősül, és nagyfokú balesetveszélyt jelent. A gyártó nem vállal felelősséget a nem megfelelő használatból eredő kár(ok)ért.

● Szállítás terjedelme

- 1× Kályha ventilátor
- 1× Használati útmutató

● Műszaki adatok

| | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| A kályha ventilátor méretei: | 180× 120 × 190 mm (H x SZ× MA) |
| Kezdeti hőmérséklet: | 55 °C – 60 °C |
| Üzemi hőmérséklet: | 55 °C – 345 °C |
| Zajsztint: | max. 25 dB (A) |



Biztonsági utasítások

- **Figyelmeztetés! Működés közben ne érintse meg a ventilátorlapátot. Ha át kell helyezni, akkor a fogantyúját meg tudja fogni.**

■ **Figyelmeztetés!**
Közvetlenül a tűzhely kikapcsolása után ne érintse meg kályha ventilátort. Kérjük, várjon 24 órát, amíg a ventilátor lehül, vagy bizonyosodjon meg róla, hogy a ventilátor lehült-e. Javasolt, hogy a kályha ventilátort a hordozófogantyúval emelje fel **A.**

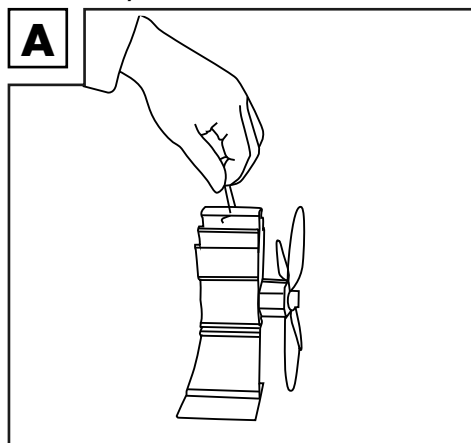
- A termék nem játék, és a gyermekek elől gondosan el kell zárni.
- Csak tökéletes lapáttal használja a terméket. Minden használat előtt ellenőrizze a terméket sérülések és kopás szempontjából.
- Mivel a kályha hőmérséklete magasabb, mint a termék maximális hőmérséklete, kérjük, távolítsa el, mielőtt a kályha ventilátor megsérül.

⚠ Figyelmeztetés égési sérülésre

A termék felforrósodik, ne érjen hozzá, égési sérülés veszélye! Áthelyezés előtt hagyja a terméket teljesen lehűlni!

⚠ Figyelmeztetés elégetésre

A terméket nem szabad kandallókra, kályhákra vagy sütőkbe tenni! A magas hőmérséklet miatt elégetés veszélye áll fenn!

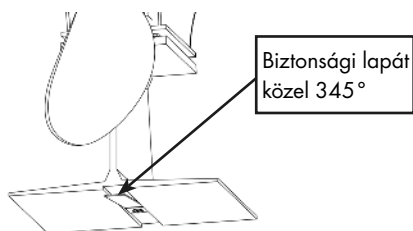
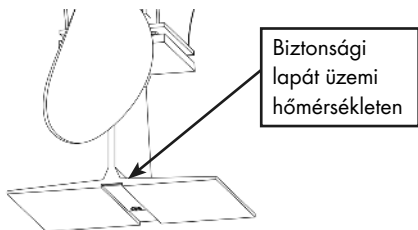


● **Használat**

● **Használatbavétel előtt**

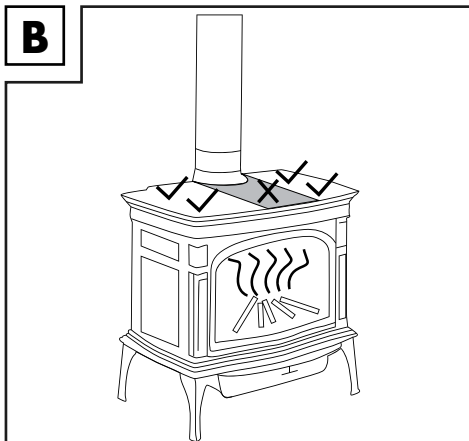
- A ventilátort szabadon álló fatüzelésű kályhákhoz tervezték, amelyek felületi hőmérséklete 55 °C és 345 °C között lehet. Ha a felületi hőmérséklet meghaladja az üzemi hőmérsékletet, akkor a ventilátort el kell távolítani. Ezért fontos **folyamatosan figyelni a kályha hőmérsékletét, hogy az az üzemi hőmérsékleten belül maradjon, és hogy a ventilátor ne rongálódjon meg.**

- A termék túlmelegedésének elkerülése érdekében a hővel működő kályha ventilátor állványának alsó oldalán biztonsági lapát található. **Mivel a hőmérséklet majdnem 345 °C. A hővel működő kályha ventilátort a biztonsági lapát a tűzhelynél megemeli, és szigeteli.** Ahogy a hőmérséklet csökken, a lapát helyzetét visszaáll.



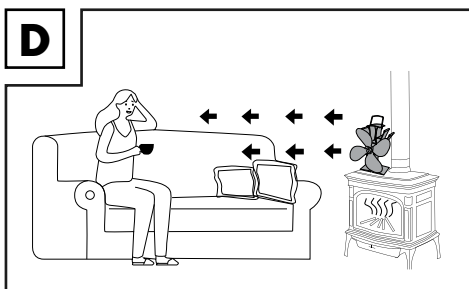
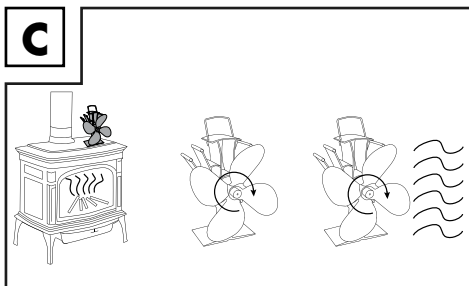
● Felszerelés

- Helyezze a ventilátort a kályha tetejére. **A kezdő hőmérséklet 55 °C és 60 °C között van. A maximális működési hőmérséklet 345 °C.**
- Ahhoz, hogy a lehető legoptimálisabban lehessen használni a hővel működő kályha ventilátort, **ne helyezze a ventilátort a füstcső elé** **[B]**.
- A ventilátort a kályha felső oldalának mindkét oldalára kell helyezni.
- Ellenőrizze, hogy a kályha tetejének felülete sima legyen.



● Kezelés

Mivel a ventilátort a kályha felső oldalára helyezik, amely elérheti a kiindulási hőmérsékletet, a ventilátor automatikusan **[C]** mozog, és hozzájárul a kályha hőhatékonyágának javításához **[D]**.



● **Tisztítás és ápolás**

- A termék tisztítását egy nedves, szőszmentes kendővel végezze.
- Soha ne használjon agresszív vagy maró hatású tisztítószeret, mert azok megrongálhatják a terméket.

● **Tárolás**

- Óvatosan kezelje és szállítsa a terméket.
- A szerszámokat úgy tárolja, hogy ne legyenek kitéve mechanikai terhelésnek vagy káros környezeti hatásoknak (pl. nedvességnek)

● **Mentesítés**

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagban található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1–7: műanyagok / 20–22: papír és karton / 80–98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétkébe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

A hibás vagy elhasznált elemeket / akkukat újra kell hasznosítani. Szolgáltassa vissza az elemeket / akkukat és / vagy a terméket az ajánlott gyűjtőállomásokon keresztül.

● **Garancia**

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához. A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze. Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választatunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. csatlakozókra vagy üveg alkatrészekre.

● **Garanciális ügyek lebonyolítása**

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást: Kérjük, kérdéseket esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 487580_2501) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@lidl.hu

